

CAÇA CHE DIRUN SAN PABLO ĀDIVE, DECHUH YE YAĤN TIMOTEO

¹ Dendiohs ne, tendahnun ye u Pablo che co apóstol yahn Dihvo vo Jesucristo, ne chihco ye ntiyon tǎh che cuahndudó ndudo yahn ye che çah ye nde ro menañ. Ndudo min che vedevihche yahn chedave yahn ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo. ² Timoteo, dayá che yahinó, dirún çaca cuh, dechúh yehn. Dendiohs Chida man, Dihvo vo Jesucristo man, din yahino ye di, din ye che ndahça conen.

Rente Pablo yahn Dihvo vo Jesucristo

³ Dendiohs che rendevá yavenañ ye numa inó nduhça che din ihyan ndico yáhn, nde ro nde rahn reváh, recáh nundihve cuahn ihyan cave. ⁴ Renecañcó che ama chi ran ro che chihcomañ vih vo, ne chemin che nahn chí ndihcheró di çava che co yeno chedave yáhn. ⁵ Quenun inó che ritehne Dihvo vo Jesucristo numacuahn chedave yehn nduhça che chitahno checohn Loida nduco cheque Eunice.

⁶ Man ne, rihquentiyón di che quendi numa ine vederihquentiyon che te Dendiohs di ro che nahn tǎh di, cováh cave. ⁷ Vaco Ndah yahn Dendiohs che te ye uvo ne, redin che cuahtenan cuma vo vederihquentiyon man, vedeyahino man, runecađe cuahtechica vo man, hua vah vo man. ⁸ Chemin che condi cocuihnan che rahndode ndudo yahn

Dihvo vo Jesucristo. Namin hua cocuihn̄an che rindoque u che quenún vacoyahn cava ndudo yahn ye. Tahque ndah cah̄ ine chuhrihn̄ cava ndudo ndah yahn ye, codin chahtine Dendiohs che rinan ye uvo. ⁹ A ihyan min che ndedevahn ye uvo, ne tendahnun ye uvo cava che din dave ye chedave yuhn vo. Tihca din ye, ndiyu yahn che ndah ihyan uvo, ate din ye yahn che tihca nahn man ye. Nde cuahn che metah dendah ye iyeh̄nse, a nde ro min yahino ye uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo. ¹⁰ Chihco ro ye vedeyahino min cuahn che nda Dihvo vo Jesucristo, decuihno ye vederihquentiyon yahn vederih, ndedevahn ye ihyan che ritahno ye ndudo ndah yahn ye.

¹¹ Chaconahn Dendiohs u che co apóstol cava che cahndudó man, cacuáhn man, ndudo cuh van ihyan nación chenahn. ¹² Chemin che rechuhrihn̄. Ate hua ricuihn̄an, te ritahnó Dihvo vo Jesucristo, ne a devano cuacó te va vederihquentiyon yahn ye che din ye cudado chedave yahn che a ndihcó tah ye nde nda ro che a ndihco cade Dendiohs.

¹³ Conun ine ndudo ndah che chicuáhn di. Quendi cotehne Dihvo vo Jesucristo, codin yahine ihyan. ¹⁴ Nduco vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn Dendiohs che quenun queri amo vo, ndahca cuiquenda vederihquentiyon che ndihco Dendiohs tah.

¹⁵ A devene che ama yahn ihyan yahn yahn Asia, chihcoman ye u. Van ihyan chahn ne, nduco Figelo man, Hermógenes man. ¹⁶ Dihvo vo Dendiohs din yahino ye Onesíforo nduco ihyan ndevaco ye, te hua chicuihn̄an ye cavá, ne tahque ndah ne, ama ndeh yune chinan ye u cuahn che

quenún vacoyahn. ¹⁷ Cuahn che quenán yan Roma ne, chahn ye chinuhn ye u nde nan che ntaca ye u. ¹⁸ Namin a devene che ama chinan ye uvo min yan Efeso. Dihvo vo Dendiohs din yahino ye ihyan nda ro che chihco cade ye.

2

Nduhca che va che din ihyan ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo

¹ Di dayá, cochahtine vedeyahino yahn Dendiohs che rete ye uvo che ritahno Dihvo vo Jesucristo. ² Ndudo che chicuáhn di nan ama yahn ihyan, cuihquentiyen ihyan che redinahñ ye che co cacuahn ye ihyan chenahn.

³ Nduhca ama sandado ndah che hua dehve rahco se che rechuhrihn se ne, tihca quendi nan ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo. ⁴ Nde ama sandado hua redin se tama nan ntiyon, te nahn che conan yan se deh che cahcantiyon sahn ndinan yahn se. ⁵ Namin sahn reduche. Hua co din se ganar ndete che hua dinahn se. ⁶ Namin tun ihyan redin ntiyon yahn viyata. Redin yahn che nevahn ye ndute ndata yahn ye, te a din ye ntiyon. ⁷ Cuihque cudado che ráhn ndoque, ne Dihvo vo Dendiohs te ye vededevano yehn, conahn nducuahn.

⁸ Cuenecahque Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che ntuche ye van tenahn, ihyan min che ndata yahn rey David. A yahn ihyan min ndudo ndah ché rahndudó. ⁹ A cava che racotúhn ndudo min che rechuhrihn, quenún vacoyahn, nde nchiche cadena u nduhca che rechiche ama sahn rihno ihyan. Ate ndudo yahn Dendiohs ne, hua co cahca

tañ ihyān, te riquendi retuhn. ¹⁰ Chemin che andahre redin tañ ihyān nducó, ate richá rechuhríhn nducuahñ cava che, ihyān che a ndetendaññun Dendiohs ne, cotahno ye Dihvo vo Jesucristo, ne numacuahn ro cuahtenan ye vahchetero ñañ che ama yudo.

¹¹ Va ama ndudo che tuhca ndirun che cochahtino vo:

Andahre cañno ihyān uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, ate hua dehve din yahn, te cuahtenan vo vahchetero nduco ye.

¹² Andahre chuhrihn vo, ate hua dehve din yahn, te cañcantiyon vo nduco ye.

Ndete che cocuihñañ vo cava ye ne, namin cocuihñañ ye cavo vo.

¹³ Andahre cañcomañ vo ihyān, ate mañ ye hua cañcomañ ye uvo, te redinahn ye ndudo yahn ye.

¹⁴ Cahme nduco ihyān ndiyaco cava che nta tin ye ndudo cuh. Cuihqentiyeñ ihyān ñañ Dihvo vo Dendiohs che nguan ye cuahtecuhma chende ye nduco vih. Chemin ne, hua deh cuahno cochihve, te tahque ndah ne, redin che reto ino ihyān che rihnevan ye. ¹⁵ Nduhca ama saññ che ndah redin se ntiyon, che metah deh cuande che cocuihñañ se ne, tihca numa cuaco mañ, numa ine mañ, cacuehn ndudo cuaco cava che nevahñecun Dendiohs ntiyon che redin. ¹⁶ Hua tumacah yahn ndudo ndeh che hua cochihve, te ihyān che ndere rente ye ndudo chemin chan ne, nde tahque redecuihta ye nunde yahn ye. ¹⁷ Nduhca ama cah che nun rendih, tihchan ndudo yahn ihyān chahn, te nun retuhn. Tihca redin Himeneo mañ, Fileto

man, ¹⁸ te a chihcoman se ndudo cuaco. Rahn-
dudo se te a chuh yahn che rentuche ihyan van
tenahn, redin se che reto ino ihyan che ritahno ye
Dihvo vo Jesucristo. ¹⁹ Ate hua dehve rahco vo,
te ndudo che ndihco cade Dendiohs ne, hua nda
ro che cuihno. Man ye redinahn ye ndudo min
nduhca che a ndirun: “Dihvo vo Dendiohs ne, a
rendihche ye ihyan yahn ye, ne ihyan che ritahno
ye Dihvo vo Jesucristo ne, va che cahcoman ye
nducuahn nunde.”

²⁰ Ama vah chahte ne, van dehtenduh che re-
toh ihyan ne, va dehtenduh che ndahchan che
ndinah nduco diyahnguan man, diyahngua man.
Namin va dehtenduh che ndere cuahn che ndin-
dah nduco yahn man, yahn man. Dehtenduh
che ndahchan me ne, retoh ye nan ntiyon ndah,
ne dehtenduh che chihnga chan me ne, retoh
ye nan ntiyon ndere. ²¹ Nduhca dehtenduh che
ndahchan me che retoh ye nan ntiyon ndah ne, ti-
hca uvo ndete che cahcoman vo nducuahn nunde,
te Dihvo vo Jesucristo ne, cahco vih ye uvo cava
che cochivo vo nan ntiyon yahn ye.

²² Chemin che cuihcoman nducuahn nunde
che rendedecadino sahn yuno, ne quendi conen
runecade nan Dendiohs man, cuitehne Dihvo vo
Jesucristo man, codin yahine ihyan man, ndahca
conen van ihyan man, nduhca ihyan che rah ye
Dihvo vo Jesucristo numacuahn chedave yahn ye,
renevah necun ye ihyan. ²³ Hua tumecah yahn
ndudo ndeh che rente ihyan che nine ye, te a de-
vene che chemin che redin che redin tan ye nduco
vih. ²⁴ Ihyan che redin ye ntiyon yahn Dihvo vo
Jesucristo ne, hua ndahca che cuhma chende ye
nduco ihyan. Tahque ndah ne, ndahca cuahtenan

ye nduco nducoyaça ihyān mān, ndahcā cacuahñ ye Ndudo yahn Dendiohs mān, din chahtino ye yahn ihyān mān, ²⁵ nduco ndah yahve ye ihyān che hua nahn nevahñecun ye mān. ¿A huane cah yune Dendiohs che nto ino ihyān chahn nunde yahn ye, ne cotahno ye ndudo cuāco?, ²⁶ cava che nāne ndutinān ye, ne ndevahn ye tah chundah che ndico chiche se ihyān, redinahñ ye che nahn se.

3

Nduhca che cuahtechica ihyān caviyān deman

¹ Codevene te caviyān deman, cuahn che nda nino ro che nto iyehñse ne, ihyān che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, yah cuahno ye, ² te ihyān che hua ritahno ye ne, ama duhtuno ihyān ndacondā ye. Yahino mān ye ihyān mān, yahino ye tume mān, yade ye mān, cun ye mān, hua nevahñecun ye indihñte yahn ye mān, hua ntumanecun ye mān, ducherino ye Dendiohs mān, chihñga chan chedave yahn ye mān, ³ hua cuahtenan cuma ye vedeyahino mān, vedevahino mān, cuahñde chende ye mān, hua cocha ye cahcomān ye nunde yahn ye mān, cuahtenan cuma ye vedetan mān, hua din ye nde ama nan che ndah mān, ⁴ o nan o chende ye mān, doh ino ye mān, ndedecadino ye che metah nde tama ihyān nduh chan ye mān. Ndotenan che necahco ye Dendiohs ne, tahque ndah ye quendi ye vedeyeno yahn mān ye. ⁵ Din ca ye che nevahñecun ye Dendiohs, ate nduco che chihñga redin ye ne, co ro che nde hua cuāco. Cuihñque cudado nduco ihyān chahn. ⁶ Van ihyān chahn ne, nduco sahn che

renda se vāco ihyan numacuahn vederihñcheh, rinun se ihyan ndahta che cuno ino ye mān, che ri luco ino ye yahn nducuahn nunde yahn ye mān, che āma ndeh nān dehtenduh nahn ye mān, ne quenda se ihyan lado yahn se. ⁷ Ndahta chahn ne, cuahn dama nahn cuahn ye, ate hua nda ro che conahn ye ndudo cuāco. ⁸ Nduhca che chahcotahn sahn cuah Janes mān, Jambres mān, yahn Moisés ne, tihchan sahn chahn, te cuahcotahn se yahn ndudo cuāco. Avane ne, hua va cuāco vederendedecadino yahn se, redin ca se che ritahno se Dendiohs. ⁹ Ate nduhca che hua chicha vedecuah yahn sahn che o chahn che chahcotahn se yahn Moisés ne, tihca hua ngu vededevano yahn sahn chahn, te cadino ihyan che hua cochihve, ne cahcomān ye.

Pablo ne, chihno yahve ye Timoteo

¹⁰ Me di ne, a devene ndah ndudo che ricuáhn mān, nduhca che quechicá mān, ntiyon che nahn che conahn mān, nduhca che ritahnó mān, nduhca che ndichahtinó mān, nduhca che redin yahinó mān, nduhca che din chahtinó ¹¹ che din tan ihyan nducó mān, chuhríhn mān, min yan Antioquia mān, Iconio mān, Listra mān. Namín a devene nduhca che ndedevahn Dihvo vo Dendiohs u yahn nducuahn che chahno chí. ¹² A devano cuāco vo che nducoyaca ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo, che nahn quendi ye vederihñquentiyon yahn ye numa cuāco ne, din tan ihyan nduco ye. ¹³ Sahn nunde mān, sahn rihñcheh mān, nde tahque duhtuno ihyan ndaconda se, quendi se cahncheh se ihyan mān, cuahnecun se cahncheh ihyan sahn mān.

¹⁴ Me di ne, cuiquendi numa ine ndudo che chehn mañ, che nevahnecon mañ. Cuenecahque taça ihyan che chicuahn ye di. ¹⁵ Namin cuenecahque te nde ro che lihn di chehn Ndudo yahn Dendiohs, ndudo min che redin che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo, ne ndevahn vo. ¹⁶⁻¹⁷ Ndudo min ne, a mañ Dendiohs chihco ye, ne cochihve çaça che cacuahn vo ihyan yahn ye mañ, yahvo vo ihyan mañ. Nduco tihça ne, ndahça cuahtenan ye nañ Dendiohs, ne ndaça ye vederihquentiyon, din ye nducuahn che ndah.

4

¹ Nañ Dendiohs mañ, nañ Dihvo vo Jesucristo mañ, ihyan min che chi ye numacuahn vederihquentiyon yahn ye techecade ye yahn nducoyaça ihyan, ihyan che chenduche ye mañ, ihyan che ndih ye mañ, rihquentiyón di ² che cuahndode ndudo yahn Dendiohs cuahn ñama. Andahre hua nahn cahnevan ihyan o nahn cahnevan ye, ate di ne, cuiquendi cuahndode numa ine. Numacuahn vedechahtino yehn cuicuehn ihyan, codin che conahn ye Ndudo yahn Dendiohs. Coyahve ihyan che cotahno ye mañ, hua ndere din ye mañ. ³ Tihça codin, te cochi ro cuahn che metah quendañ ino ihyan, cahnevan ye ndudo ndah. Tahque ndah ye ne, nuhn ye ama yahñ sahn che cacuahn se ihyan ndudo che ri yeno mañ. ⁴ Cuañcondah vedame ye ndudo cuaco, ne cotahno ye dehtenduh cuento. ⁵ Me di ne, cuiquendi numa ine, codin chahtine che rechuhrihn. Cuahndode ndudo yahn Dendiohs, codinehn ntiyon che quenen.

⁶ Tihca riyahvé di, te u ne, a nun va che cahno ihyan u, ndaçá muhn iyehñse cuh. ⁷ Nduhca ama sandado che cuhn se nde chinahn ntiyon ndah che nda se, nduhca ama sahn reduce che chano se nde din se ganar, tihca quendí numa inó chitahnó Dihvo vo Jesucristo, ⁸ ihyan min che retechecade ye numa cuaco. Man ne, a nihneva ndah ye vedino cuande yahn che dave chedave yahn, ne te ye u ro che techecade ye. Namin cah ye nducoyaca ihyan che ndichahtino ye che ndaconan chi tun ye.

⁹ Codin nun ine, chi ndihchero u, ¹⁰ te Crescente ne, riquendi se nan ntiyon yahn Dendiohs, cuahn se yan Galacia, ne Tito ne, cuahn se yan Dalmaçia. Me Demas ne, tahque renan ino se cochica se vedeyeno yahn man se, ne chihcoman se u, cuahn se yan Tesalónica. ¹¹ A deman Lucas quenan ye nducó. Cuahn che chi ne, cuiquenda Juan Marcos. Nahn sahn, te richihve se nan ntiyon. ¹² Tíquico ne, dechúh sahn yan Efeso. ¹³ Cuahn che choh yan Troas ne, cuiquenda cuyano tu che rendiché che chaconahn ndevaco Carpo. Namin cuiquenda libro chahn, menan vihca caca che ndirun. ¹⁴ Alejandro, sahn vihchecu me ne, ama din tan se nducó. Man Dihvo vo Jesucristo techecade ye yahn se yahn che tihca din se. ¹⁵ Cuihque cudado sahn, te ama rihca tan se ndudo che rahndudo vo.

¹⁶ Cuahn che chahn menan, ndedevahn u nan ihyan ndinan ne, nde ama dihno vo hua chinan ye u, te chihcoman nducoyaca ye u. Dendiohs nchahco ye cava ye che tihca din ye. ¹⁷ Andahre chihcoman ihyan chahn u, ate Dihvo vo Jesucristo

chinduco ye u, ne chinan ye u nde chihno dináhn cahndudó ndudo yahn ye, chihnevan ama yahn ihyan nación chenáhn. Tihca ndedevahn ye u tah vederih. ¹⁸ A devanó che quendi ye ndedevahn ye u nduh cuan nan che cahnda cavá, nde ndeva ye u, conán vahchetero nan che rihquentiyon ye. ¡Ndeva vo yavenan ye cuahn dama! Tihca co.

¹⁹ Cuenecah Dendiohs Priscila nduco Aquila man, ihyan ndevaco Onesíforo man, che cuande yáhn. ²⁰ Erasto ne, quenan se yan Corinto, ne Trófimo ne, chi cah se, ne chaconáhn sahn yan Mileto. ²¹ Codin nun ine cochi numanahn che metah cuanan ro iche. Eubulo man, Pudente man, Lino man, Claudia man, nducoyaca dihno vo chenahn man, dechuh ye Dendiohs yehn.

²² Dihvo vo Jesucristo conduco ye di, din yahino ye nducoyaca nchuhn. Tihca co.

El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

Copyright Information

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Teutila

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6bd8292c-2070-5c2d-8b8b-378bf0f66afe